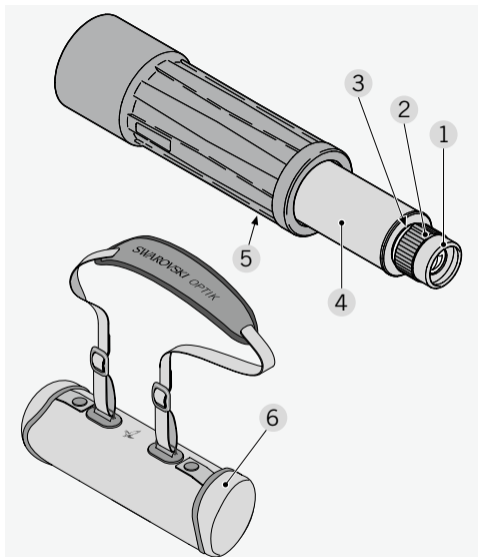


DEUTSCH	3
ENGLISH	14
FRANÇAIS	25
ITALIANO	36
ESPAÑOL	47
NEDERLANDS	58
SVENSKA	69
DANSK	80
РУССКИЙ	91

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR DIESES SWAROVSKI OPTIK PRODUKT ENTSCHIEDEN HABEN. BEI FRAGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN FACHHÄNDLER ODER KONTAKTIEREN SIE UNS DIREKT UNTER SWAROVSKIOPTIK.COM.

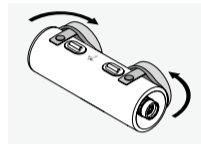
1. ÜBERBLICK



- 1 Stülp-Augenmuschel
- 2 Stelling für Fokussierung
- 3 Entfernungsskala
- 4 Zugrohr
- 5 Anschlussgewinde für Stativ
- 6 Schutzhülle mit Trageriemen

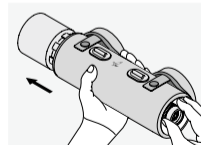
2. BEDIENUNG

2.1 OBJEKTIV- UND OKULARKAPPE ÖFFNEN



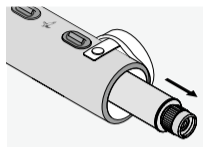
Das Teleskop befindet sich in einer Schutzhülle. Die Kappen dieser können zum Beobachten - ohne Öffnen der Druckknöpfe - auf die Seite geschoben werden. Alternativ können Sie auch einen Druckknopf aufmachen, die Kappen seitlich am Grundkörper anlegen und den Druckknopf wieder schließen.

2.2 ENTFERNEN DER SCHUTZHÜLLE



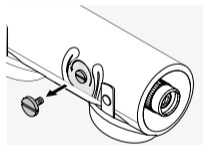
Durch das passgenaue Design der Schutzhülle kann nach einiger Zeit ein leichter Haftungseffekt zwischen Schutzhülle und Teleskop entstehen. Das Abnehmen der Schutzhülle gelingt am einfachsten, indem Sie mit einer Hand das Okular umfassen und das Teleskop nach vorne aus der Schutzhülle drücken, während die andere Hand außen an der Schutzhülle dagegenhält.

2.3 AUSZIEHEN ZUM GEBRAUCH

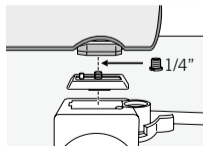


Halten Sie das Teleskop am Grundkörper und am Okular fest. Ziehen Sie den Auszug bis zum Anschlag vollständig heraus.

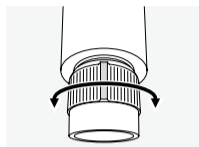
2.4 MONTAGE AUF DAS STATIV



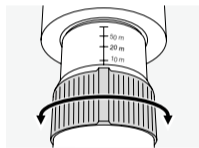
Der Stativfuß verfügt über ein Anschlussgewinde von 3/8" UNC. Die eingesetzte Überschraube reduziert das Anschlussgewinde auf 1/4" UNC. Das Teleskop passt somit auf jedes gängige Stativ.



2.5 EINSTELLEN DER BILDSCHÄRFE



Durch Drehen des Okulars können Sie jedes Objekt in einer Entfernung von 10 m bis unendlich scharf stellen. Bei unendlich zeigt die Nase am Okular nach oben.

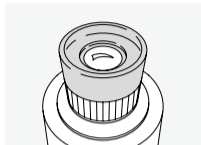


Am Okular befindet sich eine Entfernungsskala. Sie hilft Ihnen, rasch auf die gewünschte Entfernung einzustellen. Ebenso ermöglicht die Skala eine grobe Abschätzung der Entfernung.

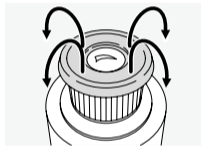
Um ein ermüdungsfreies Beobachten zu ermöglichen, gehen Sie wie folgt vor:

- Okular für Scharfstellung nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen, bis das Bild unscharf wird.
- Anschließend das Okular nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen, bis die maximale Bildscharfe erstmals erreicht wird.

2.6 VERWENDUNG MIT BRILLE



Durch Stülpen der Augenmuscheln steht auch dem Brillenträger das gesamte Sehfeld optimal zur Verfügung. Zur Reinigung oder zum Austausch können Sie die Augenmuscheln abschrauben.



2.7 NACH GEBRAUCH DES TELESKOPS

- Gerät bis zum Anschlag zusammenschieben.
- Okular hineindrehen.
- Objektivkappe und Okularkappe der Schutzhülle wieder schließen.

3. PFLEGE UND WARTUNG

3.1 REINIGUNGSTUCH

Mit dem beiliegenden Reinigungstuch aus Mikrofasern können Sie selbst empfindlichste Glasflächen reinigen. Es ist geeignet für Objektive, Okulare und Brillen.

Bitte halten Sie das Reinigungstuch sauber, da Verunreinigungen die Linsenoberfläche beschädigen können. Ist das Tuch verschmutzt, können Sie es in handwarmer Seifenlauge waschen und an der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie es bitte ausschließlich zur Reinigung von Glasflächen.

3.2 REINIGUNG

Auf Grund des Funktionsprinzips kann ein Teleskop zum Ausziehen grundsätzlich nicht dicht sein. Beim Ausziehen des Gerätes strömt Luft in das Innere ein, wobei ein eingebauter Filter eine Verunreinigung des Teleskops verhindert. Beim Zusammenschieben des Gerätes ist trotz des integrierten Abstreifsystems zu beachten, dass die Auszugsröhre möglichst frei von Verunreinigungen und Feuchtigkeit sind.

Sollte nach mehrjährigem Gebrauch, trotz des eingebauten Filter- und Abstreifsystems, eine Verschmutzung an den optischen Innenflächen des Teleskops auftreten, so bietet SWAROVSKI OPTIK für diesen Fall ein Reinigungsservice an.

Bei großen Temperaturunterschieden kann es vorkommen, dass sich beim Ausziehen des Gerätes das Objektiv innen beschlägt. Normalerweise sollte sich dieser Beschlag nach kurzer Zeit verflüchtigen.

Tut er das nicht, so ist es empfehlenswert, bei Zimmertemperatur das Gerät mehrmals aus- und einzuschieben, damit der Beschlag verschwindet.

Oftmaliges Beschlagen, das nur sehr langsam verschwindet, ist ein Hinweis dafür, dass ein Reinigungsservice gemacht werden sollte.

Wir haben alle Elemente und Oberflächen so ausgelegt, dass sie pflegeleicht sind.

Um die optische Brillanz Ihres Teleskops dauerhaft zu gewährleisten, sollten Sie die Glasoberflächen schmutz-, öl- und fettfrei halten. Zur Reinigung der Optik entfernen Sie zuerst gröbere Partikel mit einem Optikpinsel. Zur nachfolgenden gründlichen Reinigung empfiehlt sich leichtes Anhauchen und Reinigung mit dem Reinigungstuch.

Das Gehäuse pflegen Sie am besten mit einem weichen, feuchten Putztuch (nicht mit dem Optik-Reinigungstuch). Das Zugrohr nicht einölen.

3.3 BEHANDLUNG BEI NÄSSE

Ist das Teleskop nass, bitte den Auszug mit einem Tuch trocken wischen und im ausgezogenen Zustand sowie bei geöffneten Schutzhüllenkappen trocknen lassen. Gegebenenfalls sollte zur Trocknung die Schutzhülle komplett abgenommen werden.

3.4 VERWENDUNG VON INSEKTENSCHUTZMITTELN

Der Wirkstoff DEET (Insektenschutzmittel) kann – je nach Konzentration – Kunststoffe sowie lackierte Oberflächen beeinträchtigen. Dies ist besonders der Fall, wenn das Mittel frisch aufgetragen wurde und noch feucht auf der Haut bzw. den Händen ist und dann mit der Oberfläche in Berührung kommt. Alternativ können Insektenschutzmittel auf Basis von ICARIDIN verwendet werden.

4. ZU IHRER SICHERHEIT

⚠ 4.1 WARNUNG!

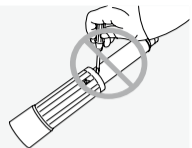


Niemals mit dem Teleskop in die Sonne blicken! Das führt zu einer Verletzung Ihrer Augen!

4.2 ALLGEMEINE HINWEISE



Schützen Sie bitte Ihr Teleskop vor Stößen.



Reparatur- und Servicearbeiten dürfen nur von SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) oder SWAROVSKI OPTIK North America durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir weltweit gültige Garantie- und Kulanzleistungen gewähren. Für nähere Informationen dazu gehen Sie bitte auf: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TECHNISCHE DATEN

Alle technischen Daten zu Ihrem Produkt finden Sie unter: https://swarop.tk/ctc_technicaldata



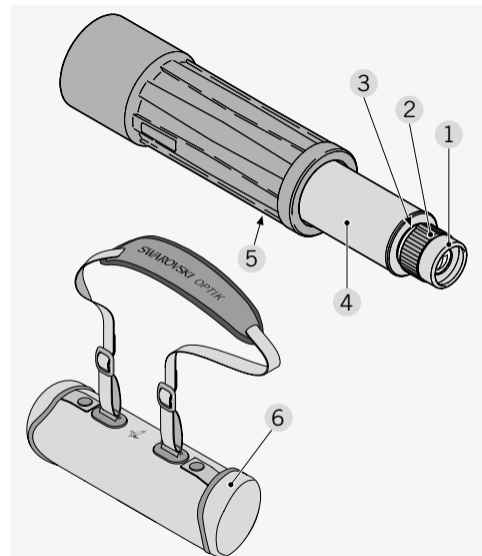
Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

WE THANK YOU FOR CHOOSING THIS PRODUCT FROM SWAROVSKI OPTIK. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE CONSULT YOUR SPECIALIST DEALER OR CONTACT US DIRECTLY AT SWAROVSKIOPTIK.COM.

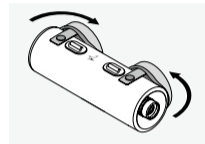
1. DESCRIPTION

- 1 Turn-back eyecups
- 2 Adjustment ring for focusing
- 3 Scale for estimation of distance
- 4 Extension tube
- 5 Connection thread for tripod
- 6 Stay-on case with carrying strap



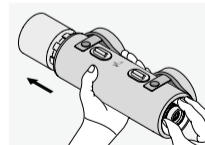
2. OPERATION

2.1 OPENING THE OBJECTIVE AND OCULAR LENS CAP



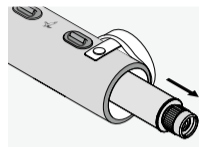
The spotting scope is placed in a stay-on case. The caps of the stay-on case can be pushed to the side (without opening the press studs) for observing. Alternatively, you can open one of the press studs, move the caps to the side of the body and then close the press stud again.

2.2 REMOVAL OF THE STAY-ON CASE



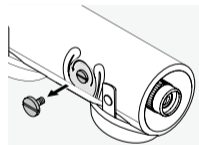
As the stay-on case size is perfectly sized to fit your spotting scope a slight adherent-effect between the stay-on case and the spotting scope may occur through time. Removing the stay-on case can best be achieved by holding the spotting scope with one hand and pushing the extendable spotting scope from the eyepiece side forwards out of the stay-on case.

2.3 EXTEND FOR USE

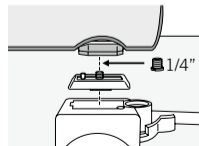


Hold the body and the ocular of the spotting scope firmly and then pull outwards until the extension reaches its stopping point.

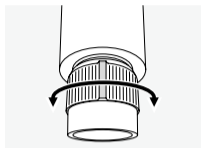
2.4 MOUNTING TO TRIPOD



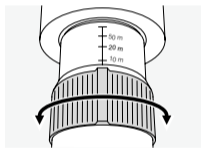
The tripod base has a connecting thread of 3/8" UNC. The inserted bush reduces the connecting thread to 1/4". The spotting scope thus fits on any standard tripod.



2.5 ADJUSTMENT OF FOCUSING



By turning the ocular you can focus any object sharply at a distance of 10 m / 33 ft to infinity. In the infinity position the nose on the ocular is at the top.

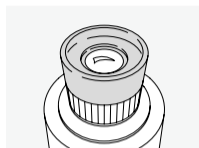


On the ocular you find a scale for the estimation of distance. This scale is designed for easy focusing.

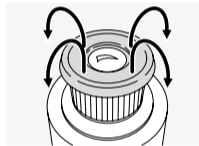
In order to reach best possible focusing, please proceed as follows:

- Turn the ocular for focussing completely to the left (counterclockwise).
- Now turn the ocular to the right (clockwise) until you reach sharpest image.

2.6 USE WITH EYEGASSES



By turning back the eye-cups, the eyeglass-wearer can optimally utilize the full field of view. The eyecups can be unscrewed for cleaning or replacement.



2.7 AFTER USE OF THE SPOTTING SCOPE

- Close it until stop.
- Turn the ocular all the way in.
- Close the lens cap and eyepiece cap from the stay-on case again.

3. MAINTENANCE AND CARE

3.1 LENS-CLEANING CLOTH

You can clean high sensitive lens surfaces with the enclosed special microfibre cloth. It is suitable for objective lens, ocular lens and spectacles.

Please keep the cloth clean, as dirt can damage the lens surface. If the cloth becomes soiled it can be washed in lukewarm soapy water and left to dry. Please only use for cleaning lens surfaces!

3.2 CLEANING

On account of the functional principle an extendable spotting scope never can be tight. When pulling out, air must enter into the instrument. A built-in filter protects the interior against dirt. When closing the instrument, particular attention should be paid that possibly no dirt or humidity will remain on the extension tubes. This assists the cleaning function of the built-in sealing rings. Despite these precautions, the interior may show, after long year of use, dirt on the optical surface. For such rare cases, SWAROVSKI OPTIK is providing a cleaning service.

With large temperature changes, the objective may show - when pulling out the spotting scope - some condensation on the inside surface. Normally, such a condensation should disappear after a short while. If not, it is recommendable to pull out/push in the spotting scope several times at normal room temperature. This will make the condensation to disappear. If not, please consider this to be a hint for a necessary cleaning service as aforementioned.

We have designed all elements and surfaces to require little care. To ensure the long-lasting optical brilliance of your spotting scope, you should keep the glass surfaces free of dirt, oil and grease. When cleaning the lenses, first remove larger particles with an optical lens brush. For the subsequent thorough cleaning we recommend breathing onto the lens surface to form a coat of condensation and then cleaning it with a soft, moist cloth.

The housing is best cleansed with a soft, moist cloth (don't use the lens-cleaning cloth). Please do not oil the extension tubes.

3.3 TREATMENT WHEN WET

If the spotting scope becomes wet, dry the extendable tube with a cloth. Leave to dry in its extended position and with the caps on the stay-on case open.

If necessary, the entire stay-on case should be removed to help the spotting scope dry out.

3.4 USING INSECT REPELLENTS

The active agent DEET (insect repellent) may - depending on the concentration - damage both synthetic materials and varnished surfaces.

In particular, in cases where the product is newly applied and still damp on skin or hands which then come into contact with the surface.

As an alternative, insect repellents based on ICARIDIN can be used.

4. FOR YOUR SAFETY!

⚠ 4.1 WARNING!

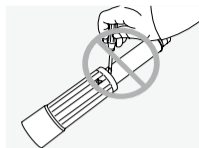


Never look at the sun with the spotting scope! This leads to injury of your eyes!

4.2 GENERAL INFORMATION



Please protect your spotting scope from jolts and jars.



Repair and service work shall only be carried out by either SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) or SWAROVSKI OPTIK North America and any work by non-authorized parties shall render the warranty void.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TECHNICAL DATA

You can find all technical data for your product at: https://swarovski.com/ctc_technicaldata



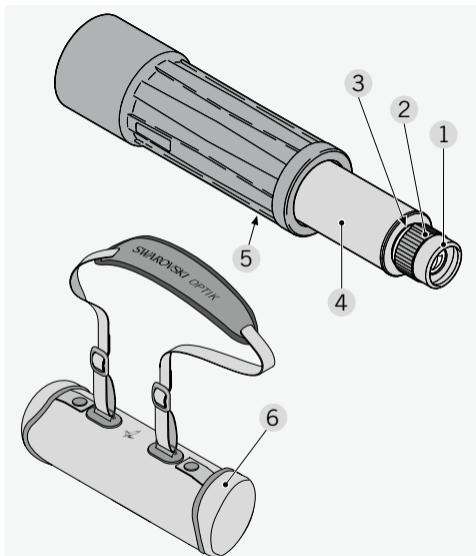
MERCI D'AVOIR CHOISI CE PRODUIT
DE LA MAISON SWAROVSKI OPTIK.
POUR TOUTE QUESTION ADRESSEZ-VOUS
À VOTRE DÉTAILLANT OU CONTACTEZ-
NOUS DIRECTEMENT SUR
SWAROVSKIOPTIK.COM.

All details are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

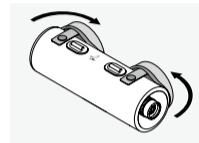
1. DESCRIPTION

- 1 Bonnettes oculaires rabattables
- 2 Bague de réglage pour la focalisation
- 3 Echelle permettant d'évaluer la distance
- 4 Oculaire
- 5 Filet de raccord pour trépied
- 6 Étui d'utilisation avec courroie



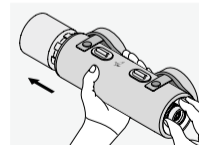
2. MISE EN SERVICE

2.1 OUVRIR LE CAPUCHON DE L'OBJECTIF ET DE L'OCULAIRE



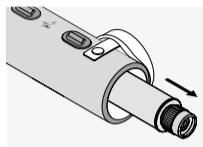
La longue-vue d'observation est rangée dans un étui d'utilisation. Les bonnettes de l'étui d'utilisation peuvent être coulissées sur le côté - sans ouverture des boutons pression - pour l'observation. Alternativement, vous pouvez également ouvrir un bouton pression, placer les bonnettes sur le côté contre le corps de la longue-vue et refermer le bouton pression.

2.2 COMMENT ENLEVER L'ETUI D'UTILISATION



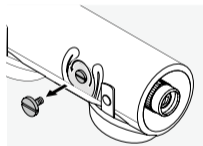
Comme l'étui d'utilisation est parfaitement adapté à votre longue-vue, un léger effet d'adhésion entre l'étui et la longue-vue d'observation peut occasionnellement se produire. La meilleure façon de retirer l'étui est de maintenir la longue-vue d'une main et de pousser la longue-vue d'observation du côté de l'oculaire vers l'extérieur de l'étui d'utilisation.

2.3 ETIRER POUR L'UTILISATION

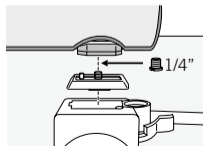


Maintenez la longue-vue d'observation à hauteur du corps central et de l'oculaire. Sortez entièrement la partie extensible jusqu'à la butée.

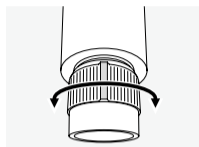
2.4 FIXATION AU TREPIED



La pièce de raccord au trépied est équipée d'un filet de raccord de 3/8" UNC. La vis de recouvrement intégrée réduit le filet de raccord à 1/4" UNC. La longue-vue d'observation s'adapte ainsi à tous les trépieds usuels.

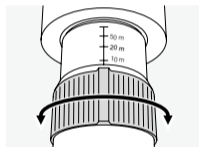


2.5 REGLAGE DE LA NETTETE DE L'IMAGE



En tournant l'oculaire, vous avez la possibilité d'observer n'importe quel objet avec la plus grande netteté de 10 m à l'infini.

En position « infini », le taquet au niveau de l'oculaire est dirigé vers le haut.

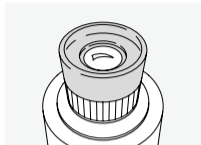


Du côté de l'oculaire, vous trouvez une échelle permettant d'évaluer la distance.

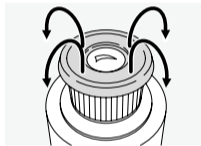
Afin de focaliser au mieux :

- Faire tourner la oculaire de réglage de mise au point vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'image devienne floue.
- Faire ensuite tourner la oculaire vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'image apparaisse parfaitement nette pour la première fois.

2.6 UTILISATION AVEC DES LUNETTES



Le fait de pouvoir rabattre les bonnettes oculaires permet au porteur de lunettes de bénéficier de l'intégralité du champ visuel. Les bonnettes oculaires se dévissent pour le nettoyage ou le changement de bonnettes.



2.7 APRES UTILISATION DE LA LONGUE-VUE D'OBSERVATION

- Refermer l'appareil.
- Revisser l'oculaire.
- Refermer la bonnette de l'objectif et la bonnette de l'oculaire de l'étui d'utilisation.

3. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

3.1 TISSU DE NETTOYAGE

Ce tissu spécial fait de microfibres est idéal pour nettoyer les verres les plus délicats : objectifs, oculaires et lunettes.

Veillez à ce que le tissu soit toujours propre car des impuretés risqueraient de rayer la surface des lentilles. Lorsque le tissu est sale, il suffit de le laver à l'eau tiède et savonneuse et de le laisser ensuite sécher à l'air. Ne l'utilisez que pour nettoyer des surfaces en verre !

3.2 NETTOYAGE

Le concept de fabrication de toutes les longue-vues d'observation demande une attention particulière : en étirant l'appareil, de l'air entre à l'intérieur après avoir été filtré. Il faut faire attention en pliant l'appareil à ce qu'il n'y ait aucun dépôt d'humidité ou de poussière sur les parties extensibles.

Si malgré toutes ces dispositions après une utilisation de plusieurs années vous découvrez des salissures sur les parties internes optiques, SWAROVSKI OPTIK propose un service de nettoyage.

Exposé à des différences élevées de température, on peut constater la présence de buée à l'intérieur de l'objectif. Elle disparaîtra rapidement.

Dans le cas contraire, nous conseillons d'étirer plusieurs fois la longue-vue d'observation jusqu'à disparition de la buée.

Contactez notre service de nettoyage si la buée ne disparaît pas.

Tous les éléments et surfaces sont conçus de façon qu'ils soient d'un entretien facile. Pour pouvoir garantir durablement la brillance optique de votre longue-vue d'observation, il faut absolument éviter tout contact avec la saleté, l'huile ou la graisse. Lorsque vous nettoyez une optique, commencez par enlever les grosses particules à l'aide d'un pinceau spécial. Pour le nettoyage en profondeur, nous vous recommandons d'humecter légèrement la surface avec votre respiration et de la nettoyer à l'aide d'un tissu spécial. Servez-vous de préférence d'un chiffon doux et humide pour nettoyer le boîtier. Ne huilez pas l'oculaire.

3.3 MANIPULATION EN CAS D'HUMIDITE

Lorsque la longue-vue est mouillée, essuyez l'extension avec un chiffon, puis laissez sécher les bonnettes à l'état déplié, avec étui d'utilisation ouvert.

Le cas échéant, pour le séchage, l'étui d'utilisation doit être totalement retiré.

3.4 UTILISATION DE PRODUITS INSECTIFUGES

L'agent actif DEET (insectifuge) peut, selon sa concentration, endommager les matériaux synthétiques et les surfaces vernies. C'est notamment le cas lorsque le produit récem-

ment appliqué sur la peau ou les mains est encore humide et se trouve en contact avec la surface. Les produits insectifuges à base d'ICARIDIN peuvent être utilisés à la place.

4. POUR VOTRE SECURITE

⚠ 4.1 AVERTISSEMENT !

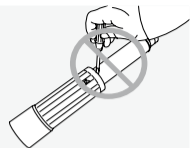


N'orientez en aucun cas votre longue-vue d'observation directement vers le soleil ! Vous risqueriez des lésions oculaires !

4.2 RECOMMANDATIONS D'ORDRE GENERAL



Veillez mettre votre longue-vue d'observation à l'abri des chocs.



Les travaux de réparations et de remise en état ne doivent être effectués que par SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) ou par SWAROVSKI OPTIK North America. Faute de quoi la garantie ne serait plus valable.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web : https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vous trouverez toutes les caractéristiques techniques relatives à votre produit à l'adresse suivante : https://swarop.tk/ctc_technicaldata



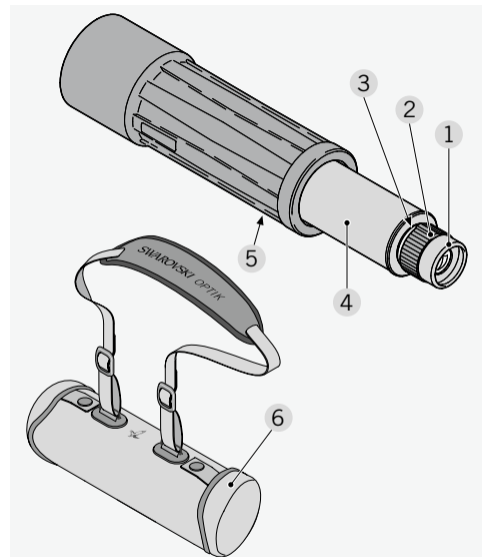
Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

LA RINGRAZIAMO PER AVER SCELTO UN
PRODOTTO SWAROVSKI OPTIK. PER
ULTERIORI INFORMAZIONI LA PREGHIAMO
DI RIVOLGERSI AD UN RIVENDITORE
AUTORIZZATO OPPURE CI CONTATTI SU
SWAROVSKIOPTIK.COM.

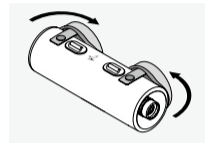
1. DESCRIZIONE

- 1 Conchiglia oculare
abbattibile
- 2 Anello per la
focalizzazione
- 3 Scala per la valutazione
della distanza
- 4 Sezione estraibile
- 5 Attacco treppiedi
- 6 Involucro esterno
con tracolla



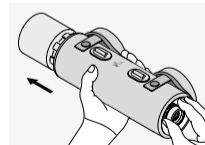
2. USO

2.1 APRITE IL COPERCHIO PROTETTIVO DELL'OBBIETTIVO E DELL'OCULARE



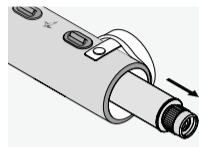
Il cannocchiale da osservazione è custodito in un involucro esterno. Durante l'osservazione i coperchi dell'involucro esterno possono essere messi da un lato senza aprire il pulsante a pressione. Alternativamente si può anche aprire il pulsante a pressione, mettere i coperchi lateralmente rispetto al corpo principale e chiudere di nuovo il pulsante a pressione.

2.2 COME TOGLIERE L'INVOLUCRO ESTERNO



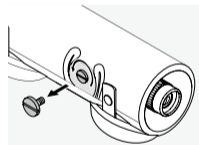
L'involucro esterno è perfettamente modellato per adattarsi al tuo telescopio, nel tempo potrebbe succedere che l'aderenza tra l'involucro e il cannocchiale da osservazione aumenti. Per rimuovere l'ottica dalla dall'involucro esterno si consiglia di tenere il telescopio con una mano, estraendolo dal lato dell'oculare.

2.3 ESTRARRE PRIMA DELL'USO

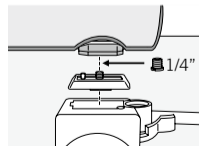


Afferrate il cannocchiale da osservazione ponendo una mano sul corpo principale e l'altra sul lato dell'oculare. Fate uscire completamente la sezione estraibile fino all'arresto.

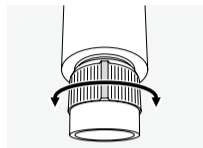
2.4 MONTAGGIO SUL TREPPIEDE



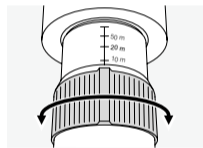
Il piedino del cannocchiale da osservazione si fissa ad un attacco filettato da 3/8" UNC. La vite inserita riduce l'attacco filettato a 1/4" UNC. Pertanto il cannocchiale da osservazione è adatto per ogni treppiede convenzionale.



2.5 MESSA A FUOCO DELL'IMMAGINE



Girando l'oculare potete mettere a fuoco qualsiasi oggetto ad una distanza da 10 m fino all'infinito. Nella posizione d'infinito la tacca dell'oculare è rivolta verso alto.

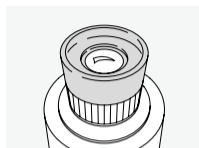


L'oculare è provvisto di scala per individuare rapidamente la messa a fuoco ideale in base alla distanza dell'oggetto osservato.

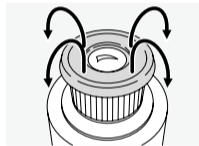
Per un'osservazione senza eccessivo affaticamento consigliamo quanto segue:

- Girare l'oculare per la messa a fuoco verso sinistra (in senso antiorario) fino ad avere un'immagine completamente sfuocata.
- Girare quindi l'oculare verso destra fino ad ottenere un'immagine completamente nitida.

2.6 USO CON OCCHIALI



Grazie alle conchiglie oculari abbattibili anche chi porta occhiali può usufruire in modo ottimale del grande campo visivo. Le conchiglie oculari possono essere svitate qualora se ne renda necessaria la pulizia o la sostituzione.



2.7 DOPO L'USO DEL CANNOCCHIALE DA OSSERVAZIONE

- Richiudere la parte estraibile dell'apparecchio fino a fine corsa.
- Fare rientrare completamente l'oculare.
- Chiudere nuovamente il cappuccio protettivo dell'obiettivo e l'oculare dall'involucro esterno.

3. CURA E MANUTENZIONE

3.1 PANNO DETERGENTE

Con l'ausilio dello speciale panno in microfibra sarà possibile effettuare la pulizia delle superfici in vetro più delicate. Il panno è adatto alla pulizia di obiettivi, oculari e occhiali. Si consiglia di tenerlo pulito dato che lo sporco può danneggiare la superficie delle lenti. Nel caso il panno si sporchi, è possibile lavarlo in acqua saponata tiepida e lasciarlo asciugare all'aria. Usarlo esclusivamente per la pulizia delle superfici in vetro.

3.2 PULIZIA

Per il loro principio di funzionamento, i cannocchiali da osservazione non possono essere impermeabili. Estraendo le parti mobili l'aria entra nell'apparecchio penetrando attraverso filtri e guarnizioni che proteggono da infiltrazioni. Comprimeo l'apparecchio bisogna comunque fare attenzione che gli elementi siano puliti e asciutti. Dovesse, nonostante ciò, penetrare dello sporco, la SWAROVSKI OPTIK dispone di un efficiente servizio pulizia e riparazioni. Grandi sbalzi di temperatura durante l'estrazione possono provocare appannamenti temporanei. Se il vapore non scompare consigliamo di estrarre e comprimere il cannocchiale da osservazione più volte a temperatura ambiente. Se ciò dovesse ripetersi regolarmente consigliamo di inviare il cannocchiale da osservazione al servizio manutenzione.

Tutti i componenti e le superfici sono state realizzate in modo da poter essere pulite facilmente. Per poter preservare nel tempo la brillantezza ottica del cannocchiale da osservazione, si consiglia di evitare che le superfici in vetro entrino in contatto con sporco, olio e grasso. Quando effettuate la pulizia dello strumento allontanate dapprima le particelle più grosse con un pennello per ottica. Per la successiva pulizia a fondo, è bene inumidire leggermente le parti con il fiato e pulirle quindi con il panno apposito. Per la pulizia del corpo del cannocchiale l'ideale è servirsi di un panno morbido ed umido (non usare il panno detergente per l'ottica). La sezione estraibile non va lubrificata.

3.3 TRATTAMENTO IN CASO DI UMIDITÀ

Se il telescopio è bagnato, asciugare con un fazzoletto la parte estraibile e lasciarlo asciugare all'aria assieme all'involucro esterno aperto.

3.4 UTILIZZO DI REPELLENTI PER INSETTI

L'agente attivo DEET (repellente per insetti) potrebbe, a seconda della concentrazione, danneggiare i materiali sintetici e le superfici verniciate. In particolare, nei casi in cui il prodotto è stato da poco applicato ed è ancora umido sulla pelle o sulle mani che poi entrano in contatto con la superficie.

Come alternativa, è possibile utilizzare repellenti per insetti a base di ICARIDIN.

4. PER LA VOSTRA SICUREZZA

⚠ 4.1 ATTENZIONE!



Non guardate mai il sole attraverso il cannocchiale da osservazione! Ciò può causarVi gravi lesioni agli occhi!

4.2 AVVERTENZE GENERALI



Proteggete il cannocchiale da osservazione dagli urti.



Tutte le riparazioni devono essere eseguite da SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America. I lavori di riparazione eseguiti da persone non autorizzate, avranno come conseguenza l'annullamento della garanzia.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia e correttezza commerciale in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni, visitate:
https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



DATI TECNICI

Tutti i dati tecnici del prodotto possono essere consultati alla pagina:
https://swarop.tk/ctc_technicaldata



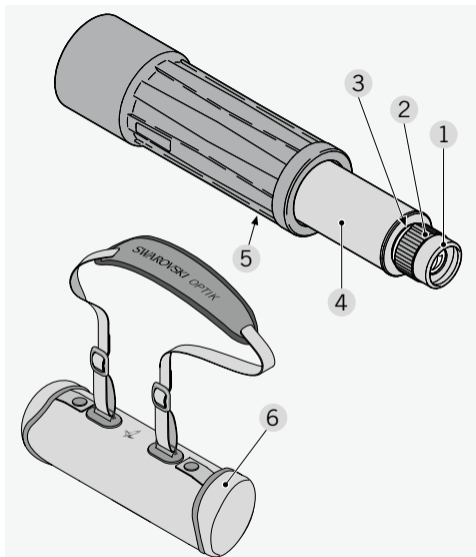
LE AGRADECEMOS QUE HAYA ELEGIDO
COMPRAR UN INSTRUMENTO DE
SWAROVSKI OPTIK. SI TUVIERA CUALQUIER
DUDA O CONSULTA, PÓNGASE EN
CONTACTO CON SU AGENTE
ESPECIALIZADO O DIRECTAMENTE CON
NOSOTROS EN SWAROVSKIOPTIK.COM.

Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

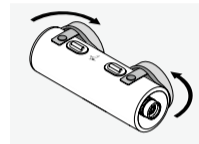
1. DESCRIPCIÓN

- 1 Copas oculares retráctiles
- 2 Ruedecilla de enfoque
- 3 Escala de distancias
- 4 Tubo extensible
- 5 Rosca de montaje sobre el trípode
- 6 Funda permanente con correa de transporte



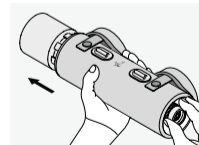
2. FUNCIONAMIENTO

2.1 CÓMO ABRIR LAS TAPAS DEL OBJETIVO Y DEL OCULAR



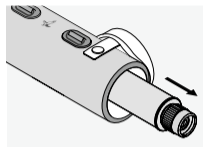
El telescopio está guardado en una funda permanente. Las tapas se de la funda permanente pueden desplazar hacia un lado sin necesidad de abrir los pulsadores. También puede abrir un pulsador, colocar las tapas en el lateral del cuerpo principal y volver a cerrar el pulsador.

2.2 RETIRADA DE LA FUNDA DE CAMPO



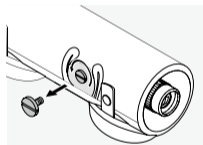
Como la funda de campo se ajusta perfectamente a su telescopio puede aparecer un ligero efecto de adherencia entre la funda y el telescopio. Podemos retirar la funda de campo más fácilmente si sujetamos el telescopio con una mano y lo apretamos hacia delante desde el lado del ocular hasta retirar la funda de campo.

2.3 CÓMO SE ABRE EL TELESCOPIO PARA SU USO

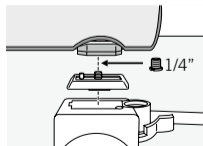


Sujetar el telescopio por el cuerpo base y por el ocular. A continuación, extraer hasta su tope la parte extensible.

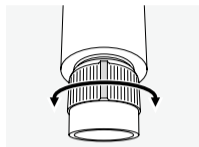
2.4 MONTAJE EN EL TRÍPODE



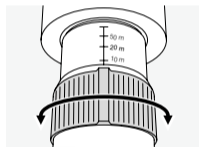
El pie del telescopio dispone de una rosca de 3/8" UNC. El tornillo adaptador reduce la rosca a 1/4" UNC de forma que el telescopio puede emplearse con cualquier trípode.



2.5 AJUSTE DEL ENFOQUE



Al girar el ocular, puede enfocar nítidamente cualquier objeto desde una distancia de 10 m hasta el infinito. En la posición «infinito» la muesca del ocular se halla en la parte superior.

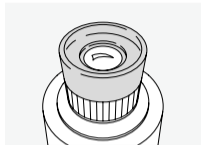


Encontrará una escala en el lado del ocular para distancias estimadas. Esta escala le facilitará el enfoque.

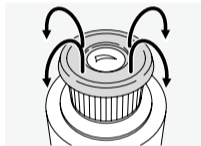
Para enfocar perfectamente, le rogamos que proceda de la forma siguiente:

- Gire el ocular completamente a la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj).
- A continuación gire el ocular a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) hasta que la imagen aparezca de forma nítida.

2.6 EMPLEO CON GAFAS



Las copas retráctiles del ocular permiten a los usuarios de gafas disfrutar de todo el campo de visión. Las copas retráctiles se pueden desenroscar para ser limpiadas o cambiadas.



2.7 DESPUÉS DE USAR EL TELESCOPIO

- Pliéguelo hasta el tope.
- Gire el ocular.
- Volver a cerrar la tapa del objetivo y del ocular de la funda permanente.

3. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

3.1 PAÑO DE LIMPIEZA

Con su tejido especial de microfibras puede limpiar hasta las superficies de cristal más delicadas. Es un paño ideal para la limpieza de objetivos, oculares y gafas. Este paño debe mantenerse bien limpio para evitar que la suciedad pueda dañar la superficie de la lente. Si el paño se ensucia es necesario lavarlo con agua jabonosa templada y dejar secar después al aire. ¡Utilícelo exclusivamente para limpiar superficies de cristal!

3.2 LIMPIEZA

Debido al principio funcional de todos los telescopios, ningún fabricante puede garantizar un 100% de estanqueidad. Al extender el cuerpo del telescopio, el aire penetra en su interior. Un filtro protege el interior del instrumento contra la suciedad. Al cerrar el instrumento, se debe prestar particular atención a que el tubo no retenga suciedad o humedad. Así facilitará la función limpiadora de las juntas herméticas.

A pesar de estas precauciones, el interior del instrumento puede mostrar suciedad en la superficie de las lentes después de mucho tiempo de uso. Para estos casos excepcionales SWAROVSKI OPTIK tiene un servicio de limpieza.

Todos los elementos y superficies del telescopio son fáciles de limpiar. Para garantizar

una visión excelente mantenga las superficies de cristal limpias de suciedad o grasa. Para su limpieza elimine primero con un pincel óptico suave las partículas apreciables. Después se recomienda una limpieza más profunda con ayuda del aliento y del paño especial de limpieza.

La cubierta del telescopio se limpia fácilmente con un paño suave humedecido. No ponga aceite en el tubo extensible.

3.3 MANIPULACIÓN EN CONDICIONES DE HUMEDAD

Si el telescopio está húmedo, secar el fuelle con un paño y dejar que se seque extendido con la funda permanente abierta.

3.4 USO DE REPELENTES DE INSECTOS

El agente activo de repelente de insectos DEET puede -en función de la concentración- dañar los materiales sintéticos y las superficies lacadas o barnizadas. Especialmente en aquellos casos en los que el producto se acaba de aplicar sobre manos o piel y éstas entran en contacto con la superficie cuando todavía están húmedas.

Como alternativa, se pueden utilizar repelentes a base de ICARIDINA.

4. ¡PARA SU SEGURIDAD!

⚠ 4.1 ¡ATENCIÓN!

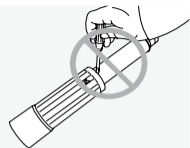


¡No mire jamás con el telescopio directamente hacia el sol!
¡Podría dañar su vista!

4.2 RECOMENDACIONES GENERALES



Proteja su telescopio de los golpes.



Las reparaciones y el mantenimiento sólo deberán ser llevadas a cabo por SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America, cualquier trabajo realizado por personas no autorizadas representará la pérdida de la garantía.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:

https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



DATOS TÉCNICOS

Encontrará todos los datos técnicos de su producto en: https://swarop.tk/ctc_technicaldata



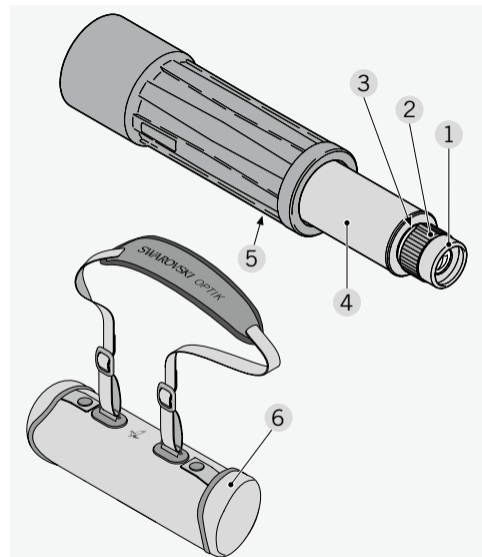
Todos los datos son valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega. No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

WIJ DANKEN U HARTELIJK DAT U DIT PRODUCT VAN DE FIRMA SWAROVSKI OPTIK GEKOZEN HEBT. MOCHT U VRAGEN HEBBEN, RAADPLEEG DAN A.U.B. UW VAKHANDELAAR OF NEEM DIRECT CONTACT MET ONS OP VIA SWAROVSKIOPTIK.COM.

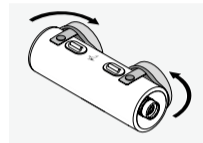
1. OVERZICHT

- 1 Omplooibare oogklep
- 2 Stelring voor scherpstelling
- 3 Afstandsschaal
- 4 Uittrekbare buis
- 5 Aansluitschroefdraad voor statief
- 6 Stay-on case met draagriem



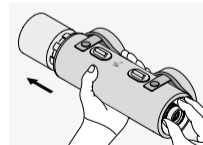
2. BEDIENING

2.1 OBJECTIEF- EN OCULAIRBESCHERMKAP OPENEN



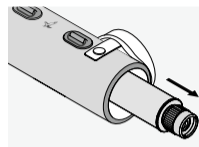
De telescoop is in een stay-on case geplaatst. De beschermkappen van de stay-on case kunnen - zonder de drukknoppen te openen - opzij geschoven worden om te kunnen waarnemen. Als alternatief kunt u ook een drukknop openmaken, de kappen opzij langs het hoofdgedeelte leggen en de drukknop weer sluiten.

2.2 HET VERWIJDEREN VAN DE STAY-ON CASE



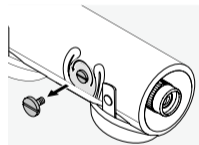
Omdat de stay-on case perfect op maat gemaakt is van uw telescoop, kan er met de tijd een klein hechtingseffect ontstaan tussen de stay-on case en uw telescoop. U kan de stay-on case het best verwijderen door de telescoop in de ene hand te houden en met de andere hand het oculairgedeelte vooruit te duwen, uit de stay-on case.

2.3 VOOR GEBRUIK UITTREKKEN

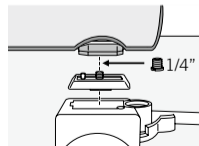


Houd de telescoop bij het basisinstrument en het oculair vast. Trek het uittrekbare gedeelte er tot de aanslag volledig uit.

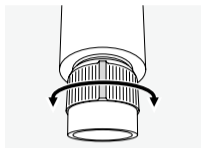
2.4 BEVESTIGEN OP STATIEF



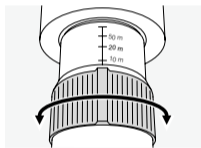
De statiefvoet heeft een aansluitschroefdraad van 3/8" UNC. De aangebrachte opzetschroef reduceert de aansluitschroefdraad tot 1/4" UNC. Hierdoor past de telescoop op elk gangbaar statief.



2.5 BEELDSCHERPTE INSTELLEN



Door draaien van het oculair kunt u elk object op een afstand van 10 m tot oneindig scherp stellen. Bij oneindig wijst het neusje op het oculair naar boven.

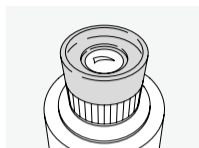


Op het oculair bevindt zich een afstandsschaal. Hierdoor is het eenvoudiger snel op de gewenste afstand in te stellen. Bovendien maak de schaal een grove schatting van de afstand mogelijk.

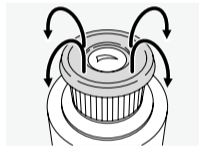
Voor een moeiteloos observeren gaat u als volgt te werk:

- Om scherp te stellen draait u het oculair naar links (tegen de wijzers van de klok in) tot het beeld onscherp wordt.
- Vervolgens draait u het oculair naar rechts (met de wijzers van de klok mee) tot de maximale beeldscherpte voor het eerst bereikt wordt.

2.6 GEBRUIK MET BRIL



Door omplooiën van de oogkleppen heeft ook een brildrager het grote gezichtsveld optimaal ter beschikking. U kunt de oogkleppen eraf schroeven om ze te reinigen of te vervangen.



2.7 NA GEBRUIK VAN DE TELESCOOP

- Instrument tot de aanslag in elkaar schuiven.
- Draai het oculair er volledig in.
- Sluit de objectief- en oculairbeschermkap van de stay-on case weer.

3. ONDERHOUD EN REINIGING

3.1 REINIGINGSDOEKJE

Met dit speciale doekje van microvezels kunt u zelfs de meest gevoelige glazen oppervlakken reinigen. Het is geschikt voor objectieven, oculairen en brillen. Houd het reinigingsdoekje schoon, omdat vuil het oppervlak van de lens kan beschadigen. Als het doekje vuil is, kunt u het in een handwarm zeepsopje wassen en in de buitenlucht laten drogen. Gebruik het uitsluitend voor het reinigen van glazen oppervlakken!

3.2 REINIGING

Op grond van het functieprincipe van de telescopen van alle fabrikanten kan een telescoop principieel niet dicht zijn. Bij het uittrekken van het instrument stroomt lucht naar binnen, waarbij een ingebouwd filter een verontreiniging van de uittrekbare telescoop verhindert. Bij het in elkaar schuiven van het instrument moet er ondanks het geïntegreerde afstroopsysteem op worden gelet dat de uittrekbare buizen zo vrij mogelijk van verontreinigingen en vocht zijn.

Mocht na meerjarig gebruik ondanks het ingebouwde filter- en afstroopsysteem een vervuiling op de optische binnenvlakken van de telescoop optreden, dan biedt SWAROVSKI OPTIK voor dit geval een reinigingsservice aan.

Bij grote temperatuurverschillen kan het gebeuren dat het objectief bij het uittrekken van de telescoop aan de binnenzijde beslaat. Normaal gesproken zal deze wasem na korte tijd verdwijnen.

Is dat niet het geval, dan is het raadzaam de telescoop bij kamertemperatuur meerdere keren in te schuiven en uit te trekken, zodat de wasem verdwijnt.

Beslaat het instrument vaak en verdwijnt de wasem slechts heel langzaam, dan is dat een teken dat een reinigingsservice plaats moet vinden. Wij hebben alle elementen en oppervlakken zo geconcipeerd dat ze eenvoudig te reinigen zijn.

Om de optische briljantie van uw telescoop duurzaam te waarborgen, moet u de glazen oppervlakken vrij van vuil, olie en vet houden. Verwijder voor het reinigen van de optiek eerst de grovere deeltjes met een speciaal kwastje voor optische instrumenten. Voor een hierop volgende grondige reiniging is het raadzaam de optiek een beetje te beademen en dan met het reinigingsdoekje te reinigen.

De behuizing onderhoudt u het beste met een zacht, vochtig poetsdoekje (niet het reinigingsdoekje voor de optiek gebruiken). Geen olie op de uittrekbare buis druppelen.

3.3 BEHANDELING BIJ NATHEID

Als de telescoop nat is, veegt u het uittrekbare gedeelte met een doek droog. Laat de telescoop met geopende beschermkappen van de stay-on case in uitgetrokken toestand drogen.

Indien nodig moet de stay-on case voor het drogen volledig worden verwijderd.

3.4 GEBRUIK VAN INSECTENWERENDE MIDDELEN

De werkzame stof DEET (insectenwerend middel) kan - afhankelijk van de concentratie - zowel synthetische materialen als gelakte oppervlakken aantasten. Dit is met name het geval wanneer het product net is aangebracht en nog vochtig is op de huid of handen die vervolgens in contact komen met dergelijke materialen en oppervlakken. Als alternatief kunnen insectenwerende middelen op basis van ICARIDINE gebruikt worden.

4. VOOR UW VEILIGHEID

⚠ 4.1 WAARSCHUWING!



Kijk nooit met de telescoop in de zon! Dit leidt tot oogletsel!

4.2 ALGEMENE AANWIJZINGEN



Bescherm uw telescoop a.u.b. tegen stoten.



Reparatie en service mogen enkel uitgevoerd worden door SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) of SWAROVSKI OPTIK North America. Iedere werkzaamheid verricht door een niet-geautoriseerde partij resulteert in het vervallen van de garantie.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantie- en goodwill-services bieden. Kijk voor meer informatie op: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Alle technische specificaties voor je product vind je op: https://swarop.tk/ctc_technicaldata



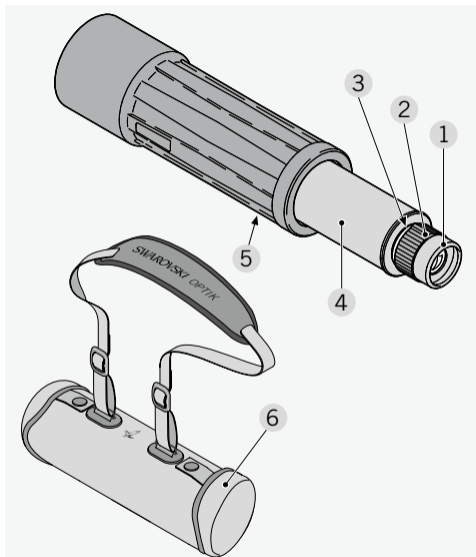
VI TACKAR DIG I DITT VAL AV EN
SWAROVSKI OPTIK PRODUKT. VID FRÅGOR
KAN DU VÄNDA DIG TILL DIN UTBILDADE
ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER DIREKT TILL
OSS PÅ, SWAROVSKIOPTIK.COM.

Alle gegevens zijn typische waarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

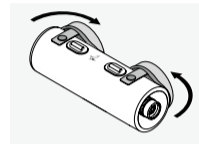
1. ÖVERSIKT

- 1 Omvändbar ögonmussla
- 2 Fokuseringsring
- 3 Skala för avståndsställning
- 4 Utdragbar tub
- 5 Anslutningsgänga för stativ
- 6 Skyddshölje med bärrem



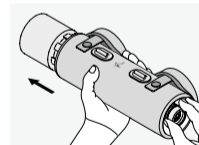
2. BETJÄNING

2.1 ÖPPNA OBJEKTIV- OCH OKULARSKYDDEN



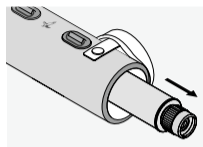
Tubkikaren ligger i ett skyddshölje. För observation kan skyddshöljets lock skjutas åt sidan – utan att tryckknapparna behöver öppnas. Alternativt kan man öppna en tryckknapp, fälla locken åt sidan mot kikarhuset och låsa med tryckknappen.

2.2 AVLÄGSNA SKYDDSHÖLJET



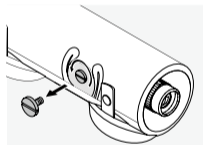
Då skyddshöljet är skräddarsytt för att passa tubkikaren perfekt, kan det ibland vara besvärligt att få ut den ur höljet. Bästa sättet att få ut en tubkikare ur dess skyddshölje är genom att med en hand hålla i tubkikaren och samtidigt trycka ut den från okularsidan.

2.3 DRA UT NÄR DEN SKALL ANVÄNDAS

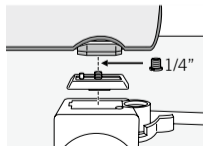


Håll tubkikaren i dess grundstomme och i okularet. Dra ut den helt fram till stopp.

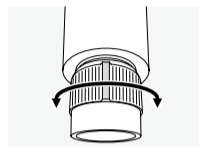
2.4 MONTERING PÅ STATIV



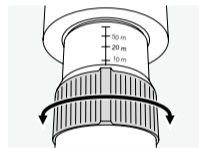
Stativfoten har en fastsättningsgänga på 3/8" UNC. Den isatta speciella skruven reducerar gängen till 1/4" UNC. Tubkikaren passar därmed på alla vanliga stativ.



2.5 INSTÄLLNING AV SKÄRPAN



Genom att vrida okularet, kan du ställa in skärpan på alla föremål på ett avstånd av 10 m till oändligt. Vid oändligt pekar "näsan" på okularet uppåt.

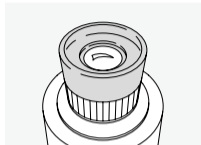


På okularet finns en skala för avståndsställningen. Den hjälper dig att snabbt ställa in det avstånd du vill ha. Dessutom kan man med hjälp av skalan göra en grov beräkning av avståndet.

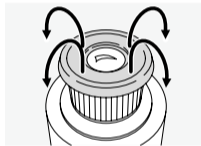
För att observationerna inte skall bli för tröttsamma, gör som följer:

- Vrid okularet åt vänster (motsols) tills bilden blir oskarp.
- Därefter vrider du okularet åt höger (medsols) tills du har fått en maximal bildskärpa.

2.6 BRUK MED GLASÖGON



Genom att vända om ögonmusslorna får även en person med glasögon ett optimalt synfält. Ögonmusslorna kan skruvas av när det skall rengöras eller bytas ut.



2.7 EFTER ATT TUBKIKAREN HAR ANVÄNTS

- Skjut ihop instrumentet till stopp.
- Skruva in okularet.
- Stäng objektivlocket och okularlocket på skyddshöljet igen.

3. RENGÖRING OCH VÅRD

3.1 DUK FÖR LINSPUTSNING

Man kan putsa de mycket känsliga linserna med den medföljande mikrofiberduken. Den passar frontlinsen, okularlinsen och glasögon. Håll duken ren eftersom smuts kan skada linserna. Om duken blir smutsig kan den tvättas i ljummet tvålatten och lufttorkas. Använd den enbart för att putsa linserna med!

3.2 PUTSNING

Själva funktionsprincipen för tubkikare, oavsett tillverkare, gör att den inte kan vara helt tät. När instrumentet dras ut strömmar det in luft. Inne i tubkikaren finns ett inbyggt filter som förhindrar att smuts kommer in i tubkikarens innanmäte.

Skulle det efter några år, trots integrerade filter- och avstrykningssystem, ha kommit smuts på den inre optiken, erbjuder SWAROVSKI OPTIK en rengöringsservice.

Vid stora temperaturskillnader kan det hända att imma bildas på objektivets insida när tubkikaren dras ut. I normala fall försvinner imman efter en liten stund. Om den inte skulle göra det rekommenderas att vid rumstemperatur dra ut och skjuta in tubkikaren några gånger tills imman försvinner.

Händer det ofta att en imma bildas som mycket långsamt försvinner, är det ett tecken på att en rengöringsservice borde göras.

Vi har konstruerat alla element och ytor så att de inte fordrar mycket skötsel.

För att försäkra sig om att tubkikaren bibehåller sina optiska egenskaper, bör man hålla linserna rena, dvs. putsa bort smuts, olja och fett. När man putsar linserna, avlägsnar man först grövre partiklar med en blåsborste. Andas sedan på linsen och rengör med rengöringsduken.

De andra ytorna kan man putsa med en mjuk, fuktig putsduk (inte med rengöringsduken för optiken). Olja inte den utdragbara tuben.

3.3 HANTERING VID VÄTA

Om tubkikaren är våt skall utdraget torkas torrt med en trasa. Låt tubkikaren torka i utdraget läge och med locken på skyddshöljet öppna.

Ibland måste skyddshöljet tas av helt för att tubkikaren skall torka.

3.4 ANVÄNDA INSEKTSMEDEL

Det aktiva medlet DEET (insektsmedel) kan - beroende på koncentrationen - skada både syntetiska material och lackerade ytor. I synnerhet i de fall då produkten är nyapplicerad och fortfarande fuktig på hud eller händer som då kommer i kontakt med ytan. Som ett alternativ kan insektsmedel som baseras på ICARIDIN användas.

4. FÖR DIN EGEN SÄKERHET

⚠ 4.1 VARNING!

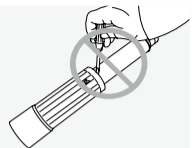


Titta aldrig direkt mot solen med tubkikaren! Det orsakar ögonskador!

4.2 ALLMÄNNA ANVISNINGAR



Skydda tubkikaren mot stötar.



För att garantier skall gälla skall man utföra service och reparationer hos SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) eller SWAROVSKI OPTIK North America.

GARANTI

Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument, som vi beviljar globala garanti- och goodwilltjänster för. Mer information finns på: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TEKNISET TIEDOT

Kaikki tuotteesi tekniset tiedot ovat osoitteessa: https://swarop.tk/ctc_technicaldata



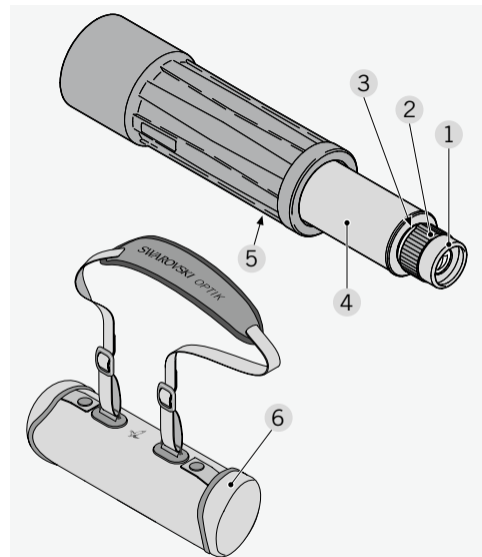
Alla angivelser är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

TAK FOR, AT DU HAR VALGT DETTE
PRODUKT FRA SWAROVSKI OPTIK.
I TILFÆLDE AF SPØRGSMÅL BEDES DU
HENVENDE DIG TIL DIN FORHANDLER ELLER
DIREKTE TIL OS PÅ SWAROVSKIOPTIK.COM.

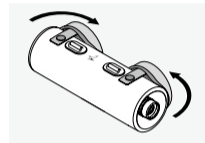
1. OVERSIGT

- 1 Øjestykke, der kan vendes om
- 2 Indstillingsring til fokusering
- 3 Afstandsskala
- 4 Trækrør
- 5 Påskruningsgevind til stativ
- 6 Beskyttelseshylster med bæreremme



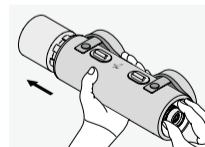
2. BETJENING

2.1 ÅBNING AF OBJEKTIV- OG OKULARHÆTTEN



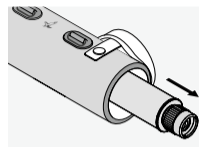
Teleskopet er placeret i et beskyttelseshylster. Dækslerne på beskyttelseshylsteret kan åbnes til inspektion - uden at åbne trykknapperne. Alternativt kan du lukke en tryknap op, lægge kapperne an mod grundstykket ved siden af og lukke trykknappen igen.

2.2 AFMONTERING AF BESKYTTELSESHYLSTERET



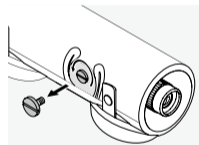
Beskyttelseshylsterets størrelse er perfekt dimensioneret til at passe dit teleskop, en svag vedhængende-effekt mellem beskyttelseshylsterets og det udtrækkelige teleskop kan forekomme gennem tiden. Afmontering af beskyttelseshylsteret kan bedst opnås ved at holde teleskopet med den ene hånd og skubbe det udtrækkelige teleskop fra okularets side fremad og ud af beskyttelseshylsteret.

2.3 TRÆK TELESKOPET UD TIL BRUG

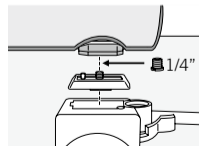


Hold fast i teleskopet på grunddelen og okularet. Træk udtrækket helt ud indtil anslaget.

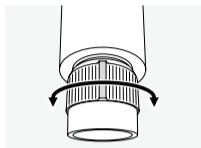
2.4 MONTERING PÅ ET STATIV



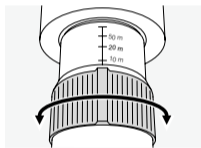
Stativfoden har et påskruningsgevind på 3/8" UNC. Den indsatte skrue reducerer påskruningsgevindet til 1/4" UNC. Teleskopet passer derfor til alle gængse stativer.



2.5 INDSTILLING AF BILLEDSKARPHEDEN



Ved at dreje på okularet kan du stille skarpt på et ethvert objekt i en afstand fra 10 m til uendeligt.
Ved uendeligt peger okularets næse opad.

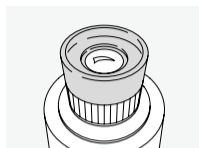


På okularet er der en afstandsskala. Den hjælper dig med hurtigt at indstille teleskopet til den ønskede afstand. Ligeledes gør skalaen det muligt at foretage en mere eller præcis afstandsbedømmelse.

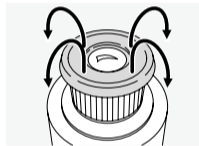
For at sikre, at du ikke bliver træt under observationen, skal du gå frem på følgende måde:

- Drej okularet til venstre (mod uret), indtil billedet bliver uskarpt.
- Drej derefter okularet til højre (med uret), indtil den maksimale billedskarphed opnås første gang.

2.6 ANVENDELSE MED BRILLE



Ved at vende øjestykkerne om har personer, der går med briller, også det store synsfelt til rådighed.
Du kan skrue øjestykkerne af i forbindelse med rengøring eller udskiftning.



2.7 EFTER BRUG AF UDTRÆKSKIKKERTEN

- Skub apparatet sammen indtil anslaget.
- Drej okularet ind.
- Luk objektivkappen og okularkappen på beskyttelseshylsteret igen.

3. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

3.1 RENGØRINGSKLUD

Med specialkluden af mikrofibre kan du rengøre selv de mest følsomme overflader af glas. Den er egnet til objektiver, okularer og briller. Hold rengøringskluden ren, da urenheder kan beskadige linsernes overflade. Hvis kluden er snavset, kan du vaske den i håndvarmt sæbevand og lade den lufttørre. Brug den udelukkende til rengøring af glasflader!

3.2 RENGØRING

Pga. funktionsprincippet for alle producenter kan et udtræksteleskop grundlæggende ikke være tæt. Når teleskopet trækkes ud, strømmer der luft ind i det indre, hvorved et indbygget filter forhindrer en tilsmudsning af teleskopet. Når teleskopet skubbes sammen, skal man på trods af det integrerede afstrygningssystem være opmærksom på, at trækrorene holdes mest muligt fri for snavs og fugt.

Hvis der efter flere års brug alligevel skulle optræde snavs på teleskopets optiske indvendige flader, tilbyder SWAROVSKI OPTIK en rengøringservice.

Ved store temperaturforskelle kan det forekomme, at objektivet dugges til på indersiden, når teleskopet trækkes ud. Normalt forsvinder duggen igen efter kort tid.

Hvis det ikke er tilfældet, kan det anbefales at trække teleskopet gentagne gange ind

og ud ved stuetemperatur, så duggen forsvinder. Hvis der ofte optræder dug, som kun forsvinder langsomt igen, er det et tegn på, at der skal foretages en rengøringservice. Alle komponenter og overflader er lette at pleje. For varigt at kunne garantere dit teleskops optiske brillans skal du holde glasoverfladerne fri for snavs, olie og fedt. Fjern først de større partikler med en optikpensel for at rengøre optikken. Til den efterfølgende grundige rengøring anbefaler vi, at du ånder let på glasset og rengør det med rengøringskluden. Huset plejes bedst med en blød, fugtig pudseklud (brug ikke optik-rengøringskluden). Smør ikke trækroret med olie.

3.3 BEHANDLING VED FUGTIGHED

Hvis teleskopet er vådt, aftørres udtrækket med en klud og man lader det tørre i udtrukket tilstand sammen med beskyttelseshylster i åben tilstand. I givet fald skal beskyttelseshylster tages helt af ved tørring.

3.4 BRUG AF INSEKTMIDLER

Det aktive stof DEET (insektmiddel) kan - afhængigt af koncentrationen - beskadige både syntetiske materialer og lakerede overflader. Det gælder især tilfælde, hvor produktet er påført for nylig og stadig er fugtigt på huden eller hænderne, som derefter kommer i kontakt med overfladen. Som et alternativ kan der anvendes insektmidler baseret på ICARIDIN.

4. FOR DIN SIKKERHED

⚠ 4.1 ADVARSEL!



Kig ikke ind i solen med teleskopet! Det kan medføre, at dine øjne tager skade!

4.2 GENERELLE ANVISNINGER



Beskyt dit teleskop mod stød.



Reparation og servicearbejde må kun udføres af SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) eller SWAROVSKI OPTIK North America og enhver form for arbejde af ikke-autoriserede parter medfører at garantien bortfalder.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, som vi yder globale garanti- og goodwilltjenester til. Du kan få flere oplysninger på: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TEKNISKE DATA

Du kan finde alle tekniske data for dit produkt på: https://swarop.tk/ctc_technicaldata



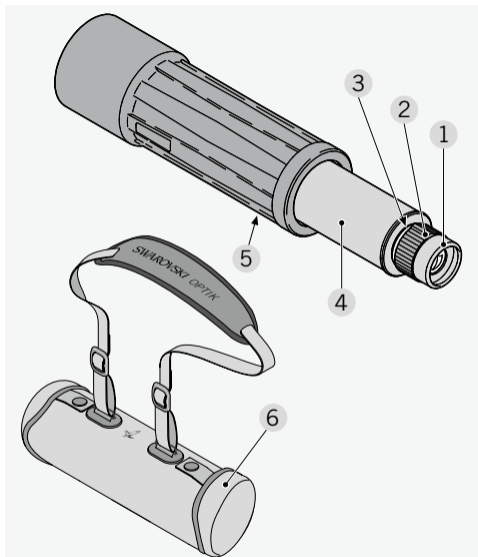
МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВЫБОР
ИЗДЕЛИЯ ОТ SWAROVSKI ОПТИК.
ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ ВОПРОСЫ,
ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАЩАЙТЕСЬ
К НАШЕМУ ДИЛЕРУ В ВАШЕМ РЕГИОНЕ
ИЛИ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
SWAROVSKIОПТИК.COM.

Alle angivelser er typiske værdier.

Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

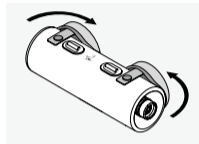
1. ОБЗОР

- 1 Съемный наглазник
- 2 Фокусирующее кольцо окуляра
- 3 Шкала расстояний
- 4 Внутренняя труба
- 5 Место крепления к штативу
- 6 Защитный чехол для с ремнем для переноски



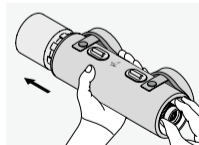
2. ПРИМЕНЕНИЕ

2.1 СНЯТИЕ КРЫШКИ С ОКУЛЯРА И ОБЪЕКТИВА



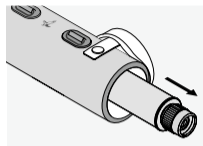
Зрительная труба помещается в защитный чехол. Во время наблюдения крышки защитного чехла можно отодвигать в сторону, не открывая при этом кнопки. Другой вариант - открыть кнопку, сложить с ее помощью крышки по бокам корпуса, а затем снова ее спрятать.

2.2 УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНОГО ЧЕХЛА



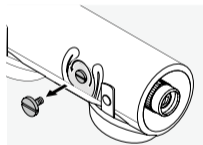
Так как защитный чехол идеально соответствует размеру корпуса Вашей зрительной трубы, поэтому небольшой эффект слипания защитного чехла с корпусом может произойти с течением времени. Удаление защитного чехла может быть произведено путем удержания зрительной трубы одной рукой и нажатием на корпус, толкая со стороны окуляра другой рукой.

2.3 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

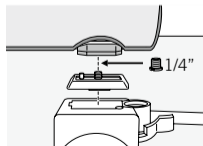


Возьмитесь одной рукой за корпус зрительной трубы вблизи объектива, другой рукой – за окуляр. Вытяните внутреннюю трубу до упора.

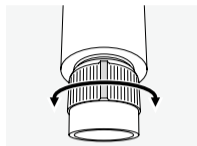
2.4 УСТАНОВКА НА ШТАТИВ



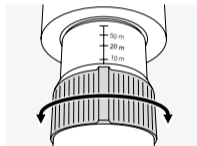
В месте крепления к штативу находится отверстие с резьбой 3/8" UNC. Использование переходника позволяет перейти на резьбу 1/4" UNC. Таким образом, зрительную трубу можно устанавливать на любой штатив.



2.5 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ



Вращая окуляр, Вы можете выполнить фокусировку на любой объект на расстоянии от 10 м до бесконечности. При фокусировке на максимальную дальность выступ окуляра направлен вверх.

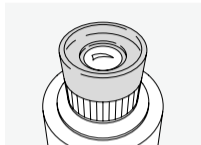


На окуляре имеется шкала расстояний. Она позволит быстро рассмотреть объекты на выбранном удалении. С помощью шкалы можно также приблизительно определить расстояние до объекта.

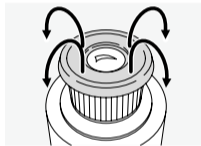
Точную настройку выполняют следующим образом:

- Вращайте окуляр влево (против часовой стрелки), резкость изображения исчезнет.
- Затем вращайте окуляр вправо (по часовой стрелке) до получения максимально резкого изображения.

2.6 ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ В ОЧКАХ



При отгибании наглазников большое поле зрения создается и для людей в очках. Для ухода и замены наглазники можно снять, вывернув их по резьбе.



2.7 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗРИТЕЛЬНОЙ ТРУБЫ

- Задвинуть внутреннюю трубу до упора внутрь зрительной трубы.
- Довернуть окуляр.
- Снова закройте крышки объектива и окуляра защитного чехла.

3. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

3.1 ЧИСТЯЩАЯ САЛФЕТКА

С помощью специальной салфетки из микрофазера Вы можете самостоятельно протирать чувствительные поверхности стекол. Она подходит и для объективов, и для окуляров, и для очков.

Салфетка должна быть чистой, иначе загрязнения на ее поверхности могут стать причиной повреждения стекол. Если салфетка испачкана, ее можно постирать в теплом мыльном растворе с последующей сушкой на воздухе. Ее следует применять исключительно для ухода за стеклами оптических приборов!

3.2 УХОД ЗА ОПТИЧЕСКИМ ПРИБОРОМ

Телескопическая зрительная труба любого производителя не может быть полностью герметичной ввиду особенностей ее конструкции. При вытягивании внутренней трубы воздух устремляется во внутреннее пространство, при этом встроенный фильтр предотвращает возможное загрязнение внутреннего пространства. При складывании зрительной трубы, несмотря на наличие уплотнений, следите, чтобы поверхность внутренней трубы оставалась всегда чистой и сухой.

Если после длительной эксплуатации загрязнения все-таки проникнут через встроенный фильтр и уплотнения на внутреннюю поверхность оптических элементов, компания-производитель SWAROVSKI OPTIK предложит Вам услуги по чистке оптического прибора.

В условиях резкого перепада температур не исключает запотевание внутренней поверхности объектива при выдвигании внутренней трубы. Обычно запотевание исчезает через некоторое время.

Если этого не происходит, то следует при комнатной температуре несколько раз выдвинуть внутреннюю трубу, после этого запотевание исчезнет.

Частое и сохраняющееся длительное время запотевание объектива, указывает на то, что необходима чистка оптического прибора.

Конструкция всех элементов и поверхностей изделия обеспечивает легкий уход.

Для сохранения оптических свойств оптического прибора в течение продолжительного времени поддерживайте поверхности оптических элементов в чистоте, не допускайте попадания на них жиров и масел. При загрязнении сначала с помощью кисточки удаляют крупные частицы. Далее слегка подышите на стекло и протрите его чистой салфеткой.

Загрязнения на корпусе лучше всего удалять при помощи влажной мягкой ткани (не используете для этого чистящую салфетку для оптики). Запрещается смазка внутренней трубы.

3.3 ОБРАЩЕНИЕ ВО ВЛАЖНОМ СОСТОЯНИИ

Если зрительная труба намочит, вытрите выдвигаемую часть салфеткой и просушите в выдвинутом состоянии при открытых крышках защитного чехла.

3.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ОТ НАСЕКОМЫХ

Активный агент DEET (средство от насекомых), в зависимости от концентрации, может повредить как синтетические материалы так и лакированные поверхности. В частности, в тех случаях, когда средство от насекомых только что нанесено, еще влажное на коже или руках и затем вступают в контакт с поверхностью.

В качестве альтернативы можно использовать репелленты от насекомых на основе ICARIDIN.

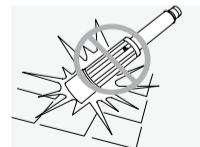
4. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ 4.1 ОСТОРОЖНО!

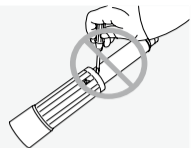


Запрещается направлять зрительную трубу на солнце! Опасно для глаз!

4.2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Оберегайте зрительную трубу от ударов.



Ремонт и обслуживание должны осуществляться только либо SWAROVSKI OPTIK Absam (Австрия) или SWAROVSKI OPTIK Северная Америка. Любые работы неуполномоченной стороной приводят к потере гарантии.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите: https://swarov.tk/ctc_cts_warranty



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все технические характеристики вашего изделия приведены здесь: https://swarov.tk/ctc_technicaldata



Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

